



MAGGE D'ARGENT DÉCERNÉ PAR LA CEP

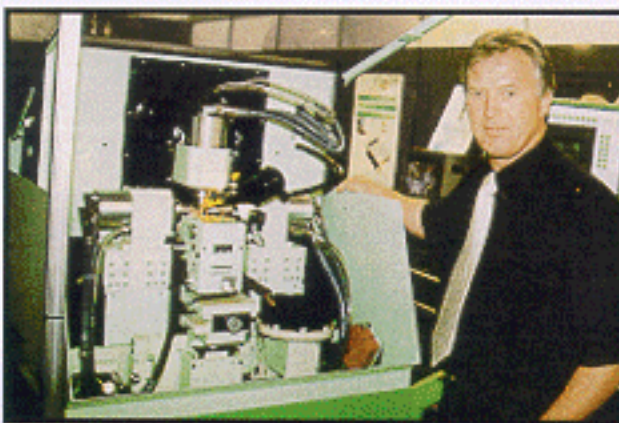


Bild 2. Jean-Claude Affolter erläuterte die CNC-Verzahnungsmaschine, deren Steuerung von der Firma Affolter entwickelt wird. (Bild: Aeberhardt)

Technische Rundschau Nr. 15 2000

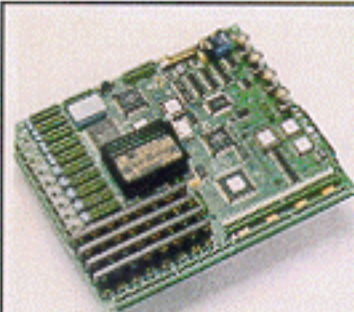


Bild 3. Dank ASIC und FPGA ist die CNC-Steuerung AGIL 8-10 sehr kompakt: 10 CNC-Achsen, 32 Eingänge, 32 Ausgänge, VGA-Schnittstelle, 2 RS232, 1 LPT, Netzwerk-Schnittstelle, Memory-Card befinden sich auf der Platine. (Bild: Affolter)

Siams: Capitale des Microtechniques

2000

Commande numérique

Spécialisée dans la fabrication de pignons, la maison Affolter dispose d'un secteur électronique qui vient de développer une commande pour machines de taille très réduite. Cette commande numérique, appelée Lilliput 4-2, est destinée en premier lieu à la commande de machines-outils pour la gestion de deux axes, extensibles à quatre axes. Autonome, on peut la piloter par un ordinateur dont la commande entrées/sorties est munie d'un microcontrôleur.

(Affolter Electronique SA, Malleray, tél.: 032/491.65.20, fax: 032/491.65.25)



Commande de machines-outils Lilliput

La Revue Polytechnique No 1639 8/00

Commande numérique lilliput (Photo 3)

C'est non loin de Moutier, plus précisément à Malleray, que se trouve la maison Affolter. Spécialisée dans la fabrication de pignons, l'entreprise s'est dotée d'un secteur électronique qui vient de développer une commande pour machines de taille très réduite. La commande numérique lilliput 4-2 est destinée en premier lieu à la commande de machines-outils où elle est prévue pour la gestion de deux axes, néanmoins extensibles à quatre axes. De fonctionnement autonome, elle peut cependant également être pilotée par PC. La commande avec ses huit entrées/sorties 24 V est munie d'un microcontrôleur avec 4 Mbit flashmemory, 8 Mbit RAM et un Eeprom de 16 Kbit. Ses dimensions sont de 129 x 81 mm.

Robert Meier, journaliste libre spécialisé



Visite de Mme Elisabeth Zölch, conseillère d'Etat et directrice de l'Economie publique

DES STATUETTES DE BON GOÛT • Respecter le client

L'or prend le chemin de l'Erguël

La décision de ne plus mettre hors concours un stand qui a déjà obtenu un Magge – cette statuette qui récompense le meilleur stand – est tombée il y a quelques jours. Seuls les membres du tiercé de 1998 étaient donc éliminés cette année. Une sacrée aubaine pour les responsables de Bicrom SA, à Corgémont, et de Galvarex SA à Saint-Imier. Après avoir reçu l'or il y a quatre ans, les deux compères Christian Jungen et Richard Tolck récidivent cette année.



Les lauréats de cette édition avec de gauche à droite Marc-Alain Affolter (Affolter Electronique SA), Christian Jungen (Bicrom SA), Richard Tolck (Galvarex SA), et Pascal Bourquard (Bw SA).

Le Magge, c'est cette petite statuette déclinée en or, argent et bronze, créée par Umberto Maggioni et qui récompense le stand considéré comme répondant le mieux aux critères posés par un jury de dix membres. Cette distinction, décernée par la CEP, peut motiver les exposants à présenter un stand original et beau à la fois, sur lequel le visiteur est bien accueilli.

Des critères d'esthétique, de communication et de technique sont pris en compte par les jurés qui ont eu bien du travail pour désigner des lauréats parmi les 462 exposants. Ce petit challenge auquel se confrontent sous les propriétaires de stand contribue dans une large mesure à améliorer l'image d'ensemble du SIAMS.

Les jurés ont eu de la peine à choisir dans la présélection de 33 stands pour trouver ceux qui obtiendraient une des statuettes tant convoitées. Ainsi, Louis Belet, de Montignez, a été nommé pour la troisième fois, tout comme l'entreprise Walter Dünner qui, avec son étalage de fruits et légumes, est passée tout près de la récompense suprême (voir aussi ci-dessus). Le pianiste qui a animé le stand

d'Easy a certainement contribué à son succès, alors même qu'il n'y avait pas de produit visible à vendre. Cet exploit a valu un prix spécial à la société qui a su traverser le SIAMS sans fausse note. Le palmarès permet à trois exposants de recevoir un des fameux Magges. Le bronze est revenu à l'entreprise Bw, de Glovelier, sans user d'une débauche de moyens, elle a su séduire avec un joli petit stand. Pour l'argent, il suffit de se rendre dans la vallée de Tavannes, chez Affolter Electronique, à Malleray. Le mariage du bois et du métal associé à la présentation d'une nouveauté technique et à l'utilisation d'un lien entre un filin et la vidéo ont séduit les jurés.

Certains s'étonneront peut-être que l'or revienne pour la deuxième fois à la même association de deux entreprises. Galvarex SA, spécialisée dans le dorage, de même que Bicrom SA, à l'aise dans le nickelage blanc ou noir, ont réuni leurs efforts pour présenter un stand aussi lumineux que coloré et original. Les pièces traitées par leurs soins se sont intégrées à la perfection dans la décoration pour séduire l'œil.

Pas de surprise ni de doute donc en ce qui concerne le choix du jury, ce d'autant plus qu'en montant leur stand, les deux industriels ne savaient pas encore qu'ils seraient pris en compte par le jury. Et lorsque l'on connaît les motivations de MM. Jungen et Tolck, on ne peut que suivre encore mieux les jurés. On sent que les deux lauréats prennent plaisir à préparer un stand qui séduit. M. Jungen et madame passent ainsi de longs moments le week-end dans leur «camp» pour imaginer ce que sera leur stand. Une surface d'exposition qui ne doit donc rien au hasard.

Comme bon nombre d'exposants, la joyeuse équipe a compris qu'il fallait attirer l'œil pour ne pas se fondre dans la masse des exposants. «Nous voulons montrer la même qualité dans la confection de notre stand que dans la réalisation des pièces que nous confie notre clientèle», expliquent les deux exposants unis pour le SIAMS. Force est ainsi de reconnaître que si l'entreprise qui recourt aux services des deux usines voit son travail effectué avec autant de soin et de souci de la perfection que la création de leur stand, il n'a pas le moindre souci à se faire. D. D.

Journal du Jura (mai 00)



Bévilard, qui aujourd'hui fabrique et commercialise la machine. La même usine Affolter Electronique est aussi la seule de la région, et probablement du pays, à fabriquer des commandes numériques. Elle présente pour la première fois une mini-CNC, la Lilliput 4-2 (deux axes, extensibles à quatre), à intégrer dans de petites machines, même dans le bras d'un robot. C'est une des nouveautés du septième SIAMS, qui pourrait intéresser de grands fabricants.